



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

PROCEDURA APERTA PER L'ASSEGNAZIONE DEL SERVIZIO DI RACCOLTA, TRASPORTO E RECUPERO DI IMBALLAGGI IN VETRO, IN BANDA STAGNATA, IN ALLUMINIO E IN METALLO PROVENIENTI DALLA RACCOLTA MULTIMATERIALE SUL TERRITORIO DEL COMUNE DI BOLZANO (S-395/2015)

OFFENES VERFAHREN FÜR DIE VERGABE DES DIENSTES FÜR DIE SAMMLUNG, DEN TRANSPORT UND DAS RECYCLING VON GEBINDEN AUS GLAS, WEISSBLECH, ALUMINIUM UND METALL AUS DER WERTSTOFFSAMMLUNG IM GEBIET DER STADTGEMEINDE BOZEN (S-395/2015)

### Indice degli articoli:

1. Oggetto dell'appalto
2. Importo dell'appalto
3. Obblighi dell'Impresa
4. Requisiti dell'impresa aggiudicataria
5. Vincoli all'esecuzione del servizio
6. Pesature
7. Durata del contratto
8. Imposte - Tasse - Assicurazioni
9. Condizioni di pagamento
10. Personale
11. Verifiche a campione relativamente al rispetto del costo del lavoro per i soggetti impiegati nella esecuzione del servizio
12. Penali
13. Risoluzione del contratto
14. Variazione d'ordine
15. Esecuzione d'ufficio
16. Foro competente
17. Rinvio

### Artikelverzeichnis:

1. Gegenstand der Vergabe
2. Ausschreibungsbetrag
3. Pflichten der Firma
4. Voraussetzungen des Zuschlagsempfängers
5. Vorgaben für die Erbringung des Dienstes
6. Wiegen
7. Vertragsdauer
8. Steuern - Abgaben - Versicherungen
9. Zahlungsbedingungen
10. Personal
11. Stichproben bezüglich der Einhaltung der Lohnkosten für die bei der Erbringung des Dienstes eingesetzten Arbeitskräfte vorzunehmen
12. Konventionalstrafen
13. Auflösung des Vertrages
14. Bestellungenänderungen
15. Ausführung von Amts wegen
16. Zuständiger Gerichtsstand
17. Verweis

### Art. 1 **Oggetto dell'appalto**

SEAB S.p.A. affida all'Impresa appaltatrice il servizio di raccolta, trasporto e recupero ai sensi del Dlgs 152/2006 e successive modifiche ed integrazioni – parte IV - allegato C (R12 - R13 – R4 – R5 - R13/R4 – R13/R5) di imballaggi in vetro, in banda stagnata, in alluminio ed in metallo sul territorio del Comune di Bolzano.

Il materiale oggetto della gara è costituito da bottiglie per liquidi, barattoli di marmellata, vasetti e qualsiasi altro imballaggio in vetro, scatolette, barattoli e qualsiasi altro contenitore in banda stagnata, lattine in alluminio ed altri imballaggi metallici (CODICI CER 15 01 06 – 15 01 07).

SEAB S.p.A. prevede di raccogliere annualmente un quantitativo di 5.200 tonnellate ca. di materiale suddiviso nei seguenti flussi di raccolta:

- Svuotamento Campane stradali: CER 15 01 06 **4.700 tonn/anno.**
- Ritiri da Centro di riciclaggio: CER 15 01 06 – 15 01 07 **500 tonn/anno.**

### Art. 1 **Gegenstand der Vergabe**

SEAB AG betraut den Zuschlagsempfänger mit dem Dienst für die Sammlung, den Transport und das Recycling im Sinne des Ges. v. D. 152/2006 i. d. g. F. – Teil IV – Anlage C (R12 - R13 – R3 – R4 - R13/R3 – R13/R4) von Gebinden aus Glas, Weißblech, Aluminium und Metall im Gebiet der Stadtgemeinde Bozen.

Das Material, das Gegenstand der Ausschreibung ist, sind Flaschen, Marmeladegläser, Gläser und andere Glasgebände, Dosen und andere Behälter aus Weißblech, Aluminiumdosen und andere Metallbehälter (CER-KODEX 15 01 06 – 15 01 07).

Nach Schätzung der SEAB AG beläuft sich die jährliche Menge auf ungefähr 5.200 Tonnen Material, das sich auf folgende Sammelströme aufteilt:

- Entleerung Sammelglocken auf der Straße: CER 15 01 06 **4.700 t/Jahr.**
- Abholung Wertstoffhöfe: CER 15 01 06 – 15 01 07 **500 t/Jahr.**



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

**Nota:** i ritiri dal centro riciclaggio sono gratuiti pertanto non devono essere computati nel calcolo del valore dell'appalto.

Per il mancato raggiungimento del quantitativo di rifiuto previsto, l'aggiudicataria non avrà nulla a pretendere nei confronti della committente.

Il flusso di raccolta da campane stradali è costituito mediamente da:

- 83% imballaggi in vetro
- 7% barattoli in banda stagnata e metallo
- 1% lattine in alluminio
- 9% frazioni estranee alla raccolta

Tutte le attività ed i relativi costi di gestione e smaltimento delle frazioni estranee sono ad esclusivo carico dell'appaltatore.

### Art. 2 Importo dell'appalto

L'importo a base d'asta ammonta a complessive 26,00 Euro/Ton. (I.V.A. esclusa).

Costi per le misure della sicurezza necessari per la eliminazione dei rischi da interferenze (non soggetti a ribasso d'asta) Euro 0,00.

SEAB S.p.A. prevede di raccogliere annualmente un quantitativo di 5.200 tonnellate.

Il valore complessivo dell'appalto, per tre anni di contratto, è pari ad € 366.600,00 (IVA esclusa).

Si precisa che l'importo dell'appalto è meramente presuntivo, esso è stimato ai soli fini della determinazione del valore della garanzia a corredo dell'offerta, e dei requisiti di capacità economica e finanziaria (Art. 41 D.Lgs 163/2006) richiesti all'offerente.

**Lo stesso non è vincolante per SEAB (in quanto trattato di contratto non a corpo) e deriverà dal numero effettivo delle tonnellate di materiale raccolte in esecuzione del contratto relativo alla presente gara.**

### Art. 3 Obblighi dell'Impresa

#### Svuotamento campane stradali

L'Impresa aggiudicataria si impegna a svuotare i 370 contenitori da 2-2,5 mc, attualmente collocati sul territorio, con propri mezzi appositamente attrezzati e con proprio personale specializzato, sollevando da ogni e qualsiasi responsabilità SEAB S.p.A.. Sono a carico dell'Impresa tutti

**Anmerkung:** die Abholungen vom Wertstoffhoff sind kostenlos, sie dürfen daher nicht in der Berechnung des Ausschreibungswertes berücksichtigt werden.

Sollte die vorgesehene Abfallmenge nicht erzielt werden, hat der Zuschlagsempfänger kein Anrecht auf Forderungen gegenüber dem Auftraggeber.

Der aus Straßensammelglocken stammende Abfall besteht durchschnittlich aus:

- 83% Glasbinde
- 7% Dosen und Behälter aus Weißblech und Metall
- 1% Dosen aus Aluminium
- 9% Störstoffe

Alle Tätigkeiten und die entsprechenden Kosten für die Handhabung und Entsorgung der Störstoffe gehen ausschließlich zu Lasten des Auftragnehmers.

### Art. 2 Ausschreibungsbetrag

Der Aufrufbetrag beläuft sich auf insgesamt 26,00 Euro/t (ausschließlich MwSt.).

Kosten für die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zur Beseitigung der Gefahren der Überschneidung (unterliegen nicht dem Versteigerungsabschlag) Euro 0,00.

Nach Schätzung der SEAB AG beläuft sich die jährliche Menge auf ungefähr 5.200 Tonnen Material.

Der gesamte Ausschreibungsbetrag, für drei Jahre, beträgt € 366.600,00 (ausschließlich MwSt.).

Man weist darauf hin, dass der besagte Ausschreibungsbetrag eine grobe Schätzung hinsichtlich der Festlegung der Höhe der Garantie im Angebot und der Voraussetzungen für die wirtschaftliche und finanzielle Fähigkeit ist (Art. 41 Ges. v. D. 163/2006), die vom Bieter gefordert werden.

**Der Betrag ist für die SEAB nicht bindend (da es sich nicht um einen Pauschalvertrag handelt) und wird aufgrund der effektiven Tonnen des gesammelten Materials laut Vertrag zu dieser Ausschreibung berechnet.**

### Art. 3 Pflichten der Firma

#### Entleerung der Sammelglocken an der Straße

Die auftragnehmende Firma verpflichtet sich, die 370 Behälter zu 2-2,5 m<sup>3</sup>, die derzeit auf dem Gebiet stehen, mit eigenen entsprechend ausgerüsteten Fahrzeugen sowie mit eigenem ausgebildeten Personal zu entleeren, wobei die SEAB AG keinerlei Verantwortung übernimmt.



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

i materiali di consumo occorrenti.

Durante il corso dell'appalto il numero dei contenitori sul territorio potrà aumentare fino ad un massimo del 20%

La raccolta dovrà essere effettuata anche nelle giornate feriali, di sabato e prefestivi, con cadenza tale da impedire il totale riempimento dei contenitori e conseguente accumulo del rifiuto al di fuori delle campane.

I contenitori all'interno delle proprietà private verranno invece svuotati su chiamata, entro e non oltre le ore 12.00 del giorno successivo alla segnalazione da parte di SEAB.

In caso di due o più giornate festive consecutive, il servizio andrà comunque garantito in almeno una di queste.

**Il servizio potrà essere effettuato solamente dalle ore 7.00 del mattino in poi;**

Eventuali deroghe da tali disposizioni devono essere concordate direttamente con SEAB S.p.A.

Il personale dell'Impresa addetto alla raccolta dovrà provvedere anche all'allontanamento del materiale oggetto della raccolta posto ai piedi delle campane.

Il sistema di svuotamento dei contenitori è quello così detto **a doppio gancio**; è fatto assoluto divieto di svuotare i contenitori ricorrendo ad altri sistemi.

Una volta provveduto allo svuotamento del contenitore, questo andrà richiuso **prima di essere riposizionato**, verificandone la corretta chiusura; eventuali danni ai contenitori causati dal mancato rispetto di tali prescrizioni, saranno addebitati all'impresa.

L'impresa è tenuta a lasciare pulita la piazzola da eventuali rifiuti oggetto della raccolta presenti al di sotto dei contenitori o accidentalmente rilasciati a terra durante le operazioni di svuotamento

Nelle operazioni di raccolta dovrà essere usata la maggior attenzione possibile in modo da evitare di causare danni a cose o persone.

**Di eventuali danni causati a persone o cose nel corso di tali operazioni è responsabile l'Impresa assegnataria del servizio.**

Copia della polizza RCT deve essere trasmessa alla Società **prima dell'inizio del servizio.**

L'impresa è tenuta alla messa in atto di tutti gli interventi necessari ad un corretto trasporto del rifiuto secondo quanto previsto dal Codice della Strada, dalla normativa inerente la gestione dei rifiuti e da quella riguardante la sicurezza nei luoghi di lavoro.

Alle erforderlichen Verbrauchsmaterialien gehen zu Lasten der Firma.

Während der Vertragslaufzeit kann die Anzahl der Behälter im Sammelgebiet um maximal 20% steigen.

Die Sammlung muss auch an Samstagen und an den Vortagen der Feiertage mit einer Häufigkeit erfolgen, dass ein vollständiges Füllen der Behälter und somit ein Ansammeln von Abfällen außerhalb der Glocken vermieden wird.

Die Behälter auf Privatgrundstücken werden auf Anforderung bis spätestens 12:00 Uhr des Tages geleert, der auf die Meldung durch SEAB erfolgt.

Folgen zwei oder mehrere Feiertage aufeinander, muss der Dienst wenigstens an einem dieser Tage sichergestellt sein.

**Der Dienst darf erst ab 7:00 Uhr morgens ausgeführt werden.**

Allfällige Abweichungen von diesen Bestimmungen sind direkt mit der SEAB AG zu vereinbaren.

Das für die Sammlung zuständige Firmenpersonal muss auch das neben den Glocken zu sammelnde Material beseitigen.

Das Entleerungssystem der Müllbehälter ist ein so genanntes **Doppelhakensystem**. Es ist strengstens untersagt, die Behälter mit anderen Systemen zu leeren.

Nach der Entleerung des Müllbehälters muss dieser, **bevor er wieder an seinen Standort gestellt wird**, geschlossen werden, wobei die korrekte Schließung zu überprüfen ist. Allfällige Schäden an den Behältern infolge der Nichteinhaltung dieser Vorschriften werden dem Unternehmen angelastet.

Das Unternehmen muss den Sammelplatz sauber hinterlassen und den Müll, der unter den Sammelglocken liegt oder bei der Entleerung zu Boden fällt, entfernen.

Bei der Sammlung ist äußerste Vorsicht geboten, um jegliche Schäden an Personen und Sachen zu vermeiden.

**Allfällige Personen- oder Sachschäden, die durch die Arbeiten entstehen, liegen in der Verantwortung des Zuschlagsempfängers, der auch dafür haftet.**

Eine Kopie der Versicherungspolizze muss dem Betrieb **vor dem Beginn des Dienstes** übermittelt werden.

Das Unternehmen muss alle erforderlichen Maßnahmen für einen korrekten Transport der Abfälle gemäß Straßenverkehrsordnung, den Bestimmungen zur Abfallbewirtschaftung und der Sicherheit am Arbeitsplatz umsetzen und einhalten.



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

E' onere dell'impresa provvedere a richiedere agli enti preposti eventuali autorizzazioni, deroghe, permessi relativamente a limitazioni della circolazione stradale necessari per l'esecuzione del servizio.

SEAB produrrà, su richiesta, eventuale dichiarazione che attesti gli estremi dell'incarico all'appaltatore.

Qualora SEAB S.p.A., per esigenze di servizio, avesse la necessità, per periodi limitati, di eseguire svuotamenti programmati di determinati contenitori l'Impresa si impegna ad eseguire tale servizio senza alcun compenso aggiuntivo. SEAB S.p.A. si impegna a comunicare l'eventuale programma degli svuotamenti con almeno 5 giorni di preavviso.

Qualora SEAB S.p.A. collocasse sul territorio contenitori interrati per la raccolta differenziata con sistema di svuotamento analogo a quello delle campane, l'Impresa è tenuta allo svuotamento di questi, nelle modalità che saranno comunicate, senza alcun onere aggiuntivo.

SEAB S.p.A. si impegna, a mettere a disposizione dell'Impresa proprio personale esperto del settore per le prime due settimane dell'appalto.

### Ritiri dai centri di raccolta di Bolzano:

L'Impresa aggiudicataria dovrà inoltre provvedere:

- a mettere a disposizione presso il centro di raccolta di SEAB S.p.A., in via Mitterhofer 8, e/o in altra sede successivamente indicata, almeno 1 container scarrabile da 20 mc, che verrà utilizzato per i conferimenti degli utenti del centro di riciclaggio (**CER 15 01 07**);
- al ritiro e allo svuotamento GRATUITO del container, previo preavviso telefonico di 24 ore, anche nelle giornate di sabato e prefestive e conferimento presso l'impianto di recupero;
- alla sostituzione immediata con container equivalente quando questo viene ritirato per lo svuotamento;
- al ritiro e allo svuotamento GRATUITO ed al riposizionamento immediato dei container scarrabili di proprietà SEAB nel quale viene conferito il rifiuto proveniente dalla raccolta porta a porta presso le attività economiche (**CER 15 01 06**) situati presso i centro di raccolta di **via Mitterhofer e di via Campegno** previo preavviso telefonico di 24 ore, anche nelle giornate di sabato e prefestive e conferimento presso i centri di recupero;

Es obliegt dem Unternehmen, bei den zuständigen Stellen allfällige Genehmigungen, Ausnahmeregelungen, Erlaubnisse in Bezug auf die Einschränkungen des Straßenverkehrs einzuholen, die für die Ausführung der Dienstleistung notwendig sind.

SEAB wird auf Anfrage eine allfällige Erklärung vorlegen, die den Auftrag bescheinigt, der dem Auftragnehmer erteilt wurde.

Sollte für die SEAB AG wegen Diensterfordernissen die Notwendigkeit bestehen, geplante Entleerungen bestimmter Behälter vornehmen zu lassen, so verpflichtet sich das Unternehmen diese Arbeiten ohne Zusatzvergütung durchzuführen. Die SEAB AG verpflichtet sich, das allfällige Entleerungsprogramm mindestens 5 Tage vorher mitzuteilen.

Sollte die SEAB AG für die Mülltrennung unterirdische Sammelbehälter aufstellen, deren Entleerungssystem dem der Glocken entspricht, so muss das Unternehmen auch diese nach den mitzuteilenden Verfahren ohne Zusatzvergütung entleeren.

Die SEAB AG verpflichtet sich außerdem, der Firma in den ersten zwei Wochen der Verpachtung eigenes in diesem Bereich erfahrenes Personal zur Verfügung zu stellen.

### Abholung bei den Sammelstellen in Bozen:

Der Auftragnehmer muss außerdem:

- in der Sammelstelle für Sperrmüll der SEAB A.G., Mitterhoferstraße 8, und/oder auf einem anderen Gelände das nachträglich angegeben wird, wenigstens 1 Container zu 20 m<sup>3</sup> zur Verfügung zu stellen, die von den Nutzern des Wertstoffhofes befüllt werden (**CER 15 01 07**);
- nach telefonischer Vorankündigung von 24 Stunden die zu entleerenden Container KOSTENLOS auch an Samstagen und an Vorfeiertagen abzuholen und sie in das Recyclingzentrum zu liefern;
- den Container sofort mit einem gleichwertigen ersetzen, wenn zur Entleerung abgeholt wird;
- für die KOSTENLOSE Abholung und Entleerung sowie die sofortige Wiederaufstellung der SEAB-Container sorgen, in die der Abfall der Sammlung von Haus zu Haus bei den Betrieben (**CER 15 01 06**) eingebracht wird und die sich beim Wertstoffhof in der **Mitterhoferstraße** und im **Kampener Weg** befinden, und zwar nach telefonischer Vorankündigung von 24 Stunden auch an Samstagen und Vorfeiertagen und



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

- Per ridurre al minimo le situazioni di pericolo agli utenti del centro di raccolta di via Mitterhofer il ritiro dei container, salvo diversa comunicazione in casi di necessità, dovrà avvenire all'interno delle seguenti fasce orarie:
    - 06.00 – 8.30
    - 13.00 – 15.00
    - 17.30 – 18.00
  - Al termine delle operazioni di ritiro, l'aggiudicatario è tenuto ad inviare via fax entro le 24 ore successive, direttamente a SEAB, fotocopia del formulario di identificazione o della documentazione prevista dal sistema di controllo della tracciabilità dei rifiuti ai sensi del DM 18 febbraio 2011 nr. 52 e successive modifiche ed integrazioni (SISTRI), attestante la presa in carico del rifiuto ed il relativo peso.
  - L'impresa è tenuta al controllo del contenuto del materiale caricato nei container ed alla messa in atto di tutti gli interventi necessari ad un corretto trasporto del rifiuto secondo quanto previsto dal Codice della Strada e dalla normativa inerente la gestione dei rifiuti.
  - L'Impresa aggiudicataria dovrà inoltre provvedere ad aggiornare la pratica di iscrizione all'Albo gestori rifiuti con l'elenco containers messi a disposizione da SEAB per l'espletamento dei servizi oggetto dell'appalto
  - All'atto della pesatura sarà onere del trasportatore verificare il rispetto dei limiti di portata ed eventualmente richiedere lo scarico del peso in eccesso.
  - Einbringung bei den Recyclinghöfen;
  - Um die Gefahrensituationen für die Nutzer der Sammelstelle in der Mitterhoferstraße so gering wie möglich zu halten, muss das Abholen der Container zu den folgenden Uhrzeiten erfolgen, sofern im Bedarfsfall nichts Anderes mitgeteilt wird:
    - 06:00 – 08:30
    - 13:00 – 15:00
    - 17:30 – 18:00
  - nach der Abholung innerhalb der folgenden 24 Stunden mittels Fax direkt der SEAB eine Fotokopie des Kennformulars oder der von System zur Kontrolle der Verfolgbarkeit der Abfälle vorgesehenen Unterlagen im Sinne des M.D. vom 18. Februar 2011 Nr. 52 i. g. F. (SISTRI) übermitteln, mit dem Übernahme des Abfalls und das entsprechende Gewicht bestätigt wird.
- Das Unternehmen ist angehalten, den Inhalt des verladenen Materials in den Containern zu kontrollieren und alle Maßnahmen für den korrekten Transport der Abfälle gemäß Straßenverkehrsordnung und Bestimmungen für Abfallbewirtschaftung zu treffen.

Der Auftragnehmer muss außerdem die Eintragung im Register der Abfallunternehmen mit der Liste der Container aktualisieren, die SEAB zur Erbringung der Dienstleistungen laut Ausschreibung bereitgestellt hat.

- Beim Wiegen obliegt es dem Transporteur, das Einhalten des zulässigen Gesamtgewichts zu überprüfen und ggf. das Abladen des überschüssigen Gewichts zu verlangen.

### L'Impresa dovrà inoltre provvedere:

- Per il rifiuto ritirato dai centri di raccolta alla compilazione ed emissione del formulario di identificazione del rifiuto previsto all'articolo 193 del Dlgs 152/2006 e successive modifiche ed integrazioni e a conformarsi alle procedure previste dal sistema di controllo della tracciabilità rifiuti prevista ai sensi del DM 18 febbraio 2011 nr. 52 e successive modifiche ed integrazioni (SISTRI);
- allo smaltimento a proprio carico presso centri di smaltimento autorizzati delle frazioni estranee presenti all'interno del rifiuto raccolto
- a consegnare ai Servizi Ambientali di SEAB S.p.A. il riepilogo mensile del materiale recuperato e una

### Außerdem verpflichtet sie sich:

- Für die von den Wertstoffhöfen abgeholten Abfälle das vom Artikel 193 des GvD 152/2006 i. g. F. vorgesehen Abfallidentifikationsformular auszustellen und auszufüllen und sich an die vom System zur Kontrolle der Verfolgbarkeit der Abfälle vorgesehenen Verfahren im Sinne des M.D. vom 18. Februar 2011 Nr. 52 i. g. F. (SISTRI) zu halten
- in zugelassenen Sammelstellen zu seinen Lasten die Entsorgung der Störstoffe vorzunehmen, die sich in den gesammelten Abfällen befinden.
- den Umweltdiensten der SEAB AG eine monatliche Zusammenfassung über das wieder



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

precisa banca dati in formato Excel sull'andamento della raccolta (in particolare il numero degli svuotamenti effettuati per campana, il grado di riempimento ed il peso totale della rifiuto mensilmente raccolto).

- L'appaltatore si impegna inoltre ad effettuare con cadenza quadrimestrale una analisi del rifiuto raccolto su di un campione pari al 5% della media mensile raccolta, rilevando le percentuali in peso di tutte le singole frazioni merceologiche risultanti dalla selezione (riciclabili e non).
- Qualora da tali analisi risultasse una frazione residua superiore di 3 punti percentuali rispetto a quella riportata all'art.1, all'appaltatore verranno riconosciuti nel quadrimestre successivo, i maggiori oneri di gestione e smaltimento per un importo pari a 95 Euro a tonnellata di frazioni estranee eccedenti il limite riportato all'art. 1 (9%).

Per il periodo di vigenza del contratto con SEAB, sarà ceduta al contraente, previa formale richiesta, la delega per la raccolta differenziata relativa ai consorzi di filiera COREVE, CIAL, RICREA.

Rimane a carico dell'appaltatore la predisposizione della documentazione necessaria alla delega, richiesta dai consorzi di filiera.

verwertete Material und eine genaue Datenbank im Excel-Format über den Verlauf der Sammlung (besonders hinsichtlich der Anzahl der Entleerungen pro Sammelbehälter, der jeweiligen Füllmenge und des monatlichen Gesamtgewichtes des Abfalls) zu liefern.

- Der Auftragnehmer verpflichtet sich außerdem, vierteljährlich eine Analyse der gesamten Abfälle an einer Stichprobe von 5% der durchschnittlichen Monatsabfallmenge durchzuführen und dabei die Gewichtsanteile aller einzelnen (zu recycelnden oder zu entsorgenden) Fraktionen der Sammlung zu ermitteln.
- Falls sich aus dieser Analyse eine Restfraktion von mehr als 3 Prozentpunkten im Vergleich zum Anteil laut Art. 1 ergibt, werden dem Auftragnehmer im folgenden Vierteljahr die Mehraufwendungen für die Handhabung und Entsorgung in Höhe von 95 Euro pro Tonne Störstoffe zuerkannt, die über die Grenze laut Art. 1 (9%) hinausgehen.

Für die Laufzeit des Vertrags mit SEAB wird dem Vertragsnehmer, bei vorheriger formeller Anfrage, die Vollmacht für die getrennte Müllsammlung für den Verbund COREVE CIAL und RICREA abgetreten.

Der Auftragnehmer hat außerdem die Aufgabe und Pflicht die für die Vollmacht erforderlichen Unterlagen auszuarbeiten, die von den Konsortien verlangt werden.

### Art. 4 Requisiti dell'impresa aggiudicataria

L'Impresa aggiudicataria dovrà comprovare di avere disponibilità di un impianto di recupero attraverso la disponibilità diretta o attraverso la gestione con proprietà di terzi; l'impianto dovrà essere abilitato ad operare in conformità con le disposizioni legislative vigenti e di essere autorizzato a trattare tutto il quantitativo di rifiuto oggetto del presente appalto.

Qualora l'impresa presso l'impianto di recupero indicato NON effettuasse operazioni definitive di recupero (R4-R5), dovranno essere inviate a SEAB, allegate alla fattura mensile, l'attestazione di avvenuto recupero definitivo del rifiuto ritirato nel mese precedente a quello di fatturazione, indicando sede ed estremi autorizzativi dell'impianto che ha effettuato il recupero finale del rifiuto.

Per i rifiuti ritirati dai centri di raccolta non è ammessa a destinazione la semplice operazione di messa in riserva R13 se non strettamente funzionale ad altra operazione di recupero definitivo all'interno del medesimo impianto.

### Art. 4 Voraussetzungen des Zuschlagsempfängers

Der Zuschlagsempfänger muss beweisen, dass er eine Wiederverwertungsanlage zur Verfügung hat, entweder direkt oder über Führung mit Eigentum Dritter. Die Anlage muss für die Tätigkeit entsprechend den geltenden Bestimmungen zugelassen und gefähigt sein, die gesamte Müllmenge laut dieser Ausschreibung zu verarbeiten.

Falls das Unternehmen bei der angegebenen Verwertungsanlage KEINE endgültige Verwertung (R4-R5) vornimmt, so müssen der SEAB, als Anlage zu den monatlichen Rechnungen, die Bescheinigungen über die endgültige Verwertung des im vorhergehenden Monat abgeholten Abfalls übermitteln, wobei Standort und Kenndaten der Anlage anzugeben sind, die die Wiederverwertung der Abfälle vorgenommen hat.

Für die von den Sammelzentren abgeholten Abfälle ist die einfachen Ansammlung (R13) nicht zugelassen, sofern dies nicht mit einem anderen endgültigen Verwertungsvorgang innerhalb derselben Anlage zusammenhängt.



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

b) L'impresa aggiudicataria deve essere iscritta all'Albo nazionale Gestori Ambientali di cui all'art. 212 del D.Lgs. 152/2006 e successive modifiche ed integrazioni **nella categoria 1, classe B** o, in alternativa, in entrambe le seguenti sottocategorie:

- Raccolta e trasporto di differenti e specifiche frazioni merceologiche di rifiuti conferite in uno stesso contenitore (raccolta multimateriale di rifiuti urbani).
- Trasporto di rifiuti urbani da centri di stoccaggio a impianti di smaltimento finale.

Nel caso in cui l'impresa aggiudicataria intendesse subappaltare, nei limiti previsti dalla legge, parte dell'attività di raccolta, tali requisiti sono richiesti sia all'appaltatore che al subappaltatore.

b) Der Auftragnehmer muss im Nationalen Verzeichnis der Umweltfachbetriebe laut Art. 212 des GvD 152/2006 in der jeweils gültigen Fassung in der **Kategorie 1, Klasse B** oder alternativ dazu in den beiden folgenden Unterkategorien eingetragen sein:

- Sammlung und Transport von unterschiedlichen und spezifischen Müllsorten, die in einem Müllbehälter abgelagert werden (Sammlung von Mehrfachmaterial aus Hausmüll).
- Abfalltransport von Hausmüll von Sammelzentren zu Anlagen der Endentsorgung ausreichend.

Sollte der Zuschlagsempfänger die Absicht haben, im Rahmen der gesetzlich vorgesehenen Beschränkungen, einen Teil der Sammeltätigkeit in Unterpacht zu geben, muss sowohl der Auftragnehmer als auch der Subunternehmer diese Voraussetzungen haben.

### Art. 5 Vincoli all'esecuzione del servizio

Premesso che:

- Data la natura del rifiuto e la necessità di provvedere ad adattare la programmazione del servizio in funzione del reale fabbisogno evitando in maniera assoluta l'accumulo di materiale vetroso al di fuori dei contenitori;
- Poiché il rifiuto oggetto del presente appalto non rientra tra quelli sottoposti agli obblighi generali di informazione di cui all'art.18 del Reg. (CE) 1013/2006 sulle spedizioni dei rifiuti, il trasporto dei rifiuti verso Paesi esteri necessita di notifica e autorizzazione preventiva scritta ai sensi dello stesso regolamento;
- in particolare l'articolo 16 del Reg. (CE) nr. 1013/2006 prevede l'obbligo di una comunicazione preventiva almeno 3 giorni lavorativi prima dell'effettuazione del trasporto stesso.

Tutto ciò premesso ne consegue che:

il trasporto diretto del rifiuto ad impianti siti al di fuori del territorio nazionale risulta incompatibile con le necessità operative del servizio in oggetto.

Nulla osta invece, limitatamente ai rifiuti raccolti direttamente sul territorio, al trasporto transfrontaliero del rifiuto previa operazione di R13 o R12 in un impianto sito sul territorio nazionale (presso il quale si intendono comunque assolti gli obblighi previsti dal presente appalto, nel rispetto di quanto previsto all'art 1, 3 e 4 del capitolato), a condizione che l'autorità competente per le spedizioni transfrontaliere individui

### Art. 5 Vorgaben für die Erbringung des Dienstes

Vorausgeschickt, dass:

- aufgrund der Abfallart und der Notwendigkeit die Planung des Dienstes an den tatsächlichen Bedarf anzupassen die Ablagerung von Glasbinden außerhalb der Sammelbehälter absolut zu vermeiden ist.
- der vertragsgegenständliche Abfall nicht unter die Abfälle fällt, für die die allgemeine Informationspflicht laut Art. 18 VO (EG) 1013/2006 zum Abfallversand anfällt, für den Transport der Abfälle ins Ausland die vorherige schriftliche Meldung und Genehmigung im Sinne der Ordnung erforderlich ist.
- im Einzelnen der Artikel 16 VO (EG) 1013/2006 die Pflicht vorsieht, den Transport mindestens drei Arbeitstage vor dem Transport zu melden.

Dies alles vorausgeschickt, ergibt sich:

Der direkte Transport der Abfälle zu Anlagen außerhalb des Staatsgebietes ist mit den Betriebserfordernissen dieses Dienstes unvereinbar.

Allerdings steht dem Transport der Abfälle ins Ausland nichts im Wege, wenn sie vorher in einer Anlage auf dem Staatsgebiet einem R13- oder R14-Vorgang unterzogen wurden (für die die Verpflichtungen dieser Ausschreibung und die Einhaltung der Art. 1, 3 und 4 der Vergabebedingungen gelten), unter der Bedingung, dass die zuständige Behörde für grenzüberschreitende Transporte den Melder laut Art. 2, Nr. 15 der VO (EG)



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

il notificatore di cui all'art. 2, n.15 del Reg. (CE) nr. 1013/2006 nell'appaltatore.

In questo caso tutti gli obblighi di legge e relative responsabilità per la spedizione ed il trasporto transfrontaliero del rifiuto alla destinazione finale rimangono in capo all'appaltatore.

### Art. 6 Pesature

Le pesature del materiale verranno effettuate presso la pesa di SEAB S.p.A. sita in via Mitterhofer o presso una pesa di fiducia di SEAB S.p.A.

È fatto divieto all'appaltatore di effettuare le pesature del materiale presso una pesa di sua scelta, senza il preventivo consenso scritto di SEAB S.p.A.

### Art. 7 Durata del contratto

Il servizio in oggetto dovrà essere eseguito dal 01 luglio 2016 al 30 giugno 2019.

### Art. 8 Imposte - Tasse - Assicurazioni

Sono ad esclusivo carico dell'Impresa appaltatrice tutte le imposte e tasse applicate ed applicabili in relazione all'oggetto dell'appalto. Sono, altresì, a suo carico tutte le previdenze necessarie per evitare il verificarsi di danni alle persone o alle cose, come pure le spese d'assicurazione e l'eventuale risarcimento di danni comunque provocati nell'esecuzione del servizio.

### Art. 9 Condizioni di pagamento

Il pagamento delle prestazioni eseguite avverrà mensilmente entro 60 giorni dalla presentazione della fattura accompagnata dalla reportistica degli svuotamenti, in base ai quantitativi di rifiuti effettivamente raccolti.

Le fatture dovranno essere inviate alla seguente PEC: fatture@cert.seab.bz.it

Per l'emissione della fattura l'impresa appaltatrice dovrà attendere l'invio da parte di SEAB di apposito Ordine, il cui numero progressivo dovrà essere riportato ben evidente in fattura.

### Art. 10 Personale

L'Impresa appaltatrice dovrà assicurare il servizio con proprio personale.

L'Impresa appaltatrice dovrà nominare tra gli operatori un responsabile, comunicandone nome e contatto telefonico ed e-mail, a cui SEAB S.p.a. potrà rivolgersi per rappresentare

1013/2006 im Auftragnehmer feststellt.

In diesem Fall verbleiben die gesetzlichen Verpflichtungen und entsprechenden Haftungen für den Versand und den Transport des Abfalls zum Endbestimmungsort beim Auftragnehmer.

### Art. 6 Wiegen

Das Material wird von dem Waaghaus der SEAB A.G. in der Mitterhoferstraße oder von einer Waageanstalt, die das Vertrauen der SEAB A.G. genießt, gewogen.

Es ist dem Auftragnehmer untersagt, ohne die vorherige schriftliche Einwilligung der SEAB A.G., das Abwiegen des Materials bei einer willkürlich gewählten Waage vorzunehmen.

### Art. 7 Vertragsdauer

Der betreffende Dienst ist im Zeitraum ab 1. Juli 2016 bis 30. Juni 2019 durchzuführen.

### Art. 8 Steuern - Abgaben - Versicherungen

Alle Angaben und Steuern, die in Bezug auf den Gegenstand der Verpachtung angewandt oder anwendbar sind, gehen zu Lasten des Auftragnehmers zusammen mit allen Vorsichtsmaßnahmen, um Schäden an Personen und Sachen zu vermeiden, sowie Ausgaben für Versicherungen und den eventuellen Schadenersatz für im Dienst verursachte Schäden.

### Art. 9 Zahlungsbedingungen

Die Bezahlung für die durchgeführten Leistungen erfolgt monatlich innerhalb 60 Tage ab Vorlage der Rechnung mit Aufstellung der Entleerungen in Bezug auf den Müll, die tatsächlich gesammelt wird.

Die Rechnungen müssen an folgende PEC-Adresse uebermittelt werden: fatture@cert.seab.bz.it

Für die Ausstellung der Rechnung, muss der Zuschlagsempfänger die Zusendung der entsprechenden Order seitens der SEAB abwarten, wobei die fortlaufende Nummer der Bestellung in der Rechnung klar ersichtlich sein muss.

### Art. 10 Personal

Der Auftragnehmer hat den Dienst mit eigenem Personal auszuführen.

Der Auftragnehmer hat unter den eigenen Angestellten einen Verantwortlichen mit Angabe des Namens und der Telefonnummer und E-Mail zu ernennen, an den sich





## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

necessità ed esigenze e formulare osservazioni e proposte in relazione all'andamento del servizio.

Dovrà inoltre essere indicato uno specifico indirizzo e-mail presso quale inviare tutte le segnalazioni di disservizio e le richieste di svuotamento che dovrà essere presidiato durante tutti i periodi di esecuzione del servizio.

L'Impresa appaltatrice si impegna ad impiegare personale di sicura moralità, che osservi diligentemente tutte le norme e le disposizioni generali disciplinari, e a richiamare e, se del caso, sostituire chi desse motivo di doglianza da parte di SEAB Spa. Eventuali richiami saranno notificati all'appaltatore per iscritto.

### Art. 11

#### **Verifiche a campione relativamente al rispetto del costo del lavoro per i soggetti impiegati nella esecuzione del servizio.**

SEAB si riserva di effettuare sia nella fase della aggiudicazione, sia nella fase di esecuzione del contratto verifiche a campione relativamente al rispetto del costo del lavoro per i soggetti impiegati nella esecuzione del servizio.

A tale scopo l'offerente autorizza fin da ora SEAB ai sensi del D. Lgs. 196/03 al trattamento dei dati personali ai fini delle sopraddette verifiche.

Per portare a termine le sopraddette verifiche SEAB chiederà:

- 1) copia del riepilogo generale voci paga degli ultimi tre anni.
- 2) Copia del LUL (libro Unico Lavoro) relativa ai lavoratori impiegati nell'appalto specifico.
- 3) Buste paga dei soggetti impiegati nell'appalto specifico.

### Art. 12 **Penali**

La penale prevista per ogni contenitore non svuotato, è di **Euro 150,00** al giorno per singolo contenitore.

La penale prevista per il mancato rispetto dei tempi di intervento per i contenitori da svuotare su chiamata è di **Euro 150,00** al giorno per singolo contenitore.

Verrà altresì applicata una penale di **Euro 150,00** per ogni mancato rispetto degli orari di svuotamento.

Per il mancato asporto dei materiali eventualmente presenti ai piedi delle campane o per la mancata pulizia della stessa a

SEAB AG wenden kann, um Notwendigkeiten, Anmerkungen und Vorschläge zum Dienst zu besprechen.

Außerdem muss eine spezifische E-Mail-Adresse angegeben werden, an die Meldungen über unzulängliche Dienstleistungen und die Anforderungen zum Entleeren geschickt werden können. Das Eintreffen von E-Mails ist während der Erbringung der Dienstleistung ständig zu kontrollieren.

Der Auftragnehmer verpflichtet sich zum Einsatz von moralisch einwandfreiem Personal, das sich genau an die Vorschriften hält, und er verpflichtet sich gleichzeitig, Ermahnungen zu verhängen und, wenn nötig, Personal zu ersetzen, das Anlass zu Klagen durch SEAB AG gegeben hat. Eventuelle Bemerkungen werden dem Auftragnehmer schriftlich mitgeteilt.

### Art. 11

#### **Stichproben bezüglich der Einhaltung der Lohnkosten für die bei der Erbringung des Dienstes eingesetzten Arbeitskräfte vorzunehmen.**

SEAB behält sich sowohl in der Phase des Zuschlags als auch bei der Erfüllung des Vertrags vor, Stichproben bezüglich der Einhaltung der Lohnkosten für die bei der Erbringung des Dienstes eingesetzten Arbeitskräfte vorzunehmen.

Im Sinne des Ges. v. D. 196/03 ermächtigt der Bieter die SEAB zu diesem Zweck schon jetzt zur Erfassung und Behandlung der persönlichen Daten für die besagten Kontrollen.

Für die Durchführung der angeführten Kontrollen wird die SEAB folgende Unterlagen anfordern:

- 1) Kopie der allgemeinen Zusammenfassung der Lohnposten der letzten 3 Jahre.
- 2) Kopie des LUL (Libro Unico Lavoro – Einheitsarbeitsbuch) für die in dieser Vergabe eingesetzten Arbeitskräfte.
- 3) Lohntüten der in dieser Vergabe eingesetzten Arbeitskräfte.

### Art. 12 **Konventionalstrafen**

Für jeden nicht geleerten Behälter ist ein Strafgeld beträgt **Euro 150,00** pro Tag und Behälter vorgesehen.

Bei Nichteinhaltung der Abholzeiten für die auf Anforderung zu entleerenden Behälter beträgt das Strafgeld **Euro 150,00** pro Tag und Behälter.

Ebenso wird eine Konventionalstrafe von **150,00 Euro** für jede Nichteinhaltung der Entleerungszeiten berechnet.

Sollten Abfälle, die eventuell außerhalb der Sammelglocken abgelagert sind, nicht abtransportiert



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

seguito di rilascio accidentale del rifiuto verrà applicata una penale di **Euro 150,00** per ogni episodio rilevato.

Per il mancato asporto dei materiali eventualmente presenti ai piedi delle campane verrà applicata una penale di **Euro 150,00** per ogni episodio rilevato.

Per la violazione delle prescrizioni tecniche e degli obblighi generali previsti dal presente capitolato verrà applicata una penale di **Euro 150,00** per ogni episodio rilevato.

Le penalità verranno applicate mediante emissione di fattura da parte di SEAB S.p.a.

werden oder der bei der Entleerung zu Boden fallender Müll nicht entfernt werden, wird eine Vertragsstrafe von **150,00 Euro** für jeden solchen Vorfall verhängt.

Sollten Abfälle, die eventuell außerhalb der Sammelglocken abgelagert sind, nicht abtransportiert werden, wird eine Vertragsstrafe von **150,00 Euro** für jeden solchen Vorfall verhängt.

Für die Verletzung der technischen Vorschriften und der allgemeinen vorgesehenen Pflichten laut diesem Vertrag, wird eine Vertragsstrafe von **150,00 Euro** für jeden solchen Vorfall verhängt.

Die Konventionalstrafen werden mittels Ausstellung einer Rechnung seitens der SEAB AG angewendet.

### Art. 13 Risoluzione del contratto

SEAB ha facoltà di risolvere il contratto in caso di iterata inosservanza di quanto indicato nelle presenti obbligazioni contrattuali sanzionata con l'applicazione di 3 penali anche non consecutive.

**La risoluzione del contratto comporterà altresì l'obbligo della corresponsione di una somma pari alle maggiori spese sostenute da SEAB per i maggiori costi conseguenti al nuovo affidamento del servizio, per il rimanente periodo contrattuale.**

### Art. 14 Variazione d'ordine

SEAB S.p.a. si riserva la facoltà di apportare alle ordinazioni, variazioni in aumento o in diminuzione sino alla concorrenza di 1/5 in più o in meno dell'importo contrattuale.

### Art. 15 Esecuzione d'ufficio

Qualora le inadempienze contrattuali dell'aggiudicatario costituiscano impedimento alla regolare esecuzione del servizio nei termini prescritti, SEAB S.p.a. si riserva la facoltà di provvedervi a mezzo di altra impresa e di adottare tutti i provvedimenti ritenuti opportuni, ponendo a carico dell'impresa appaltatrice spese e danni conseguenti senza eccezione. Rifusione spese e pagamento danni verranno applicati mediante emissione di fattura da parte di SEAB S.p.a..

### Art. 16 Foro competente

Per ogni controversia è competente in via esclusiva il Tribunale di Bolzano

### Art. 17 Rinvio

Per quanto non espressamente previsto nel presente capitolato si rinvia alla normativa vigente in materia.

### Art. 13 Auflösung des Vertrages

Im Falle wiederholter Verletzung der Bestimmungen der vorliegenden Verdingungsordnung kann die SEAB den Vertrag lösen. Als wiederholte Verletzung gilt die Anwendung von 3 Strafgeldern, auch wenn sie zeitlich nicht aufeinanderfolgen.

**Die Lösung des Vertrags bewirkt auch die Verpflichtung aus Bezahlung einer Summe in Höhe der von der SEAB getragenen Mehrausgaben infolge der neuen Anvertrauung des Dienstes für den restlichen Vertragszeitraum.**

### Art. 14 Bestellungsänderungen

SEAB AG behält sich das Recht vor die Bestellungen um höchstens 1/5 des Vertragbetrages zu erhöhen oder zu vermindern.

### Art. 15 Ausführung von Amts wegen

Sollten vertragliche Nichterfüllungen von Seiten des Auftragnehmers die ordnungsgemäße Leistung in den vorgeschriebenen Modalitäten verhindern, so behält sich die SEAB AG das Recht vor, durch eine andere Firma dafür zu sorgen und alle notwendigen Maßnahmen zu unternehmen, wobei alle diesbezüglichen Schäden und Kosten ausnahmslos zu Lasten des Auftragnehmers gehen. Spesenersatz und Bezahlung von Schäden werden durch Ausstellung einer Rechnung seitens der SEAB AG verrechnet.

### Art. 16 Zuständiger Gerichtsstand

Für jegliche Streitigkeit ist ausnahmslos das Gericht in Bozen zuständig.

### Art. 17 Verweis

Für jene Bereiche, die nicht vom vorliegenden Lastenheft geregelt werden, verweist man auf die einschlägigen Rechtsvorschriften.



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

### Elenco campane

### Liste der Sammellocken

ID	Piazzola	CODE	TIPOV	VIA	N civico	Nota
3187	584	60	LUNGO	ADIGE		ROTONDA STAZIONE PONTE ADIGE
2978	94	100	PIAZZA	ADRIANO		PARCHEGGIO
707	296	120	VIA	AEROPORTO F. BARACCA		CARABINIERI NUCLEO ELICOTTERI
3037	532	120	VIA	AEROPORTO F. BARACCA	7	CASERMA ALTAIR (INTERNO)
3379	296	120	VIA	AEROPORTO F. BARACCA		AEREOPORTO (INTERNO)
3180	522	150	VIA	AGRUZZO	3	UFFICIO STRADE PROVINCIA (INTERNO)
2868	473	180	VIA	ALESSANDRIA	52	
3286	598	180	VIA	ALESSANDRIA		INCROCIO VIA SASSARI
491	200	210	VIA	ALTO ADIGE	10	
2948	413	210	VIA	ALTO ADIGE		AGENZIA GROSS
226	95	240	VIA	AMALFI	19	
266	111	270	VIA	AMBA ALAGI		ASL
268	112	270	VIA	AMBA ALAGI	3	
164	62	300	VIA	AOSTA	2	
3201	250	420	VIA	AVOGADRO	4	
30	13	450	VIA	BARI	44	
34	15	450	VIA	BARI	61	
38	17	450	VIA	BARI	11	INCROCIO VIA ALESSANDRIA
2830	459	450	VIA	BARI	17	VETRARREDO (INTERNO)
2851	469	450	VIA	BARI	2	
3092	556	450	VIA	BARI	30	
167	63	480	VIA	BASSANO	11	
302	125	540	VIA	BATTISTI	20	
305	124	540	VIA	BATTISTI		TVB 33
581	242	570	VIA	BEATO ARRIGO	8	
584	243	570	VIA	BEATO ARRIGO		INCROCIO VIA CASTEL RONCOLO
3347	604	630	VIA	BERGAMO	11	
350	142	690	VICOLO DEL	BERSAGLIO	1	GRIESERHOF
2656	376	660	PIAZZA DEL	BERSAGLIO		
681	287	720	VIA IL	BIVIO	59	CENTRO LUNGODEGENTI (INTERNO)
2832	461	720	VIA IL	BIVIO	31	AUTOCENTRO POLIZIA (INTERNO)



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

3305	454	720	VIA IL	BIVIO	23	CONTER
2955	502	760	VIA	BÖHLER		CLAUDIANA (INTERNO)
3028	165	760	VIA	BOHLER		CROCE BIANCA
3029	165	760	VIA	BÖHLER		CROCE BIANCA
454	184	840	VIA	BRENNERO	9	
457	185	840	VIA	BRENNERO	27	
460	186	840	VIA	BRENNERO	28	
2657	377	840	VIA	BRENNERO	15	CANTINA S. MADDALENA (INTERNO)
729	310	930	VIA	BUOZZI		CENTRO GOMME
2841	465	930	VIA	BUOZZI	30	MAXI C+C (INTERNO)
3134	311	930	VIA	BUOZZI	14	VOLVO
3222	590	930	VIA	BUOZZI	14	SHERATON (INTERNO)
3223	590	930	VIA	BUOZZI	14	SHERATON (INTERNO)
3288	599	930	VIA	BUOZZI	8	SASA (INTERNO)
2702	276	990	VIA	CADORNA		FRONTE CIVICO 8
3097	151	990	VIA	CADORNA		ITC BATTISTI
48	20	1020	VIA	CAGLIARI	34	
51	21	1020	VIA	CAGLIARI	10	
571	238	1080	VIA	CALVI	10	
557	230	1140	VIA	CAMPIGLIO		FUNIVIA COLLE
3182	582	1140	VIA	CAMPIGLIO		IMBISS HAZIENDA (INTERNO)
2989	512	1300	VIA	CAPRONI		
406	169	1320	VIA	CARDUCCI	3	
2842	466	1320	VIA	CARDUCCI	8	
409	170	1380	VIA	CASSA DI RISPARMIO		ANGOLO VIA OSPEDALE
414	171	1380	VIA	CASSA DI RISPARMIO	19	ANGOLO VIA LEONARDO DA VINCI
417	172	1380	VIA	CASSA DI RISPARMIO	14	
420	173	1380	VIA	CASSA DI RISPARMIO	7	
425	174	1380	VIA	CASSA DI RISPARMIO		FRONTE CIVICO 1
634	265	1350	PASSEGGIATA DEI	CASTANI	33	
3325	265	1350	PASSEGGIATA DEI	CASTANI	33	
2908	569	1410	VIA	CASTEL FIRMIANO	2	
3079	549	1410	VIA	CASTEL FIRMIANO		FRUBONA (INTERNO)
553	229	1440	VIA	CASTEL FLAVON		SCUOLE ENRICO FERMI
637	266	1440	VIA	CASTEL FLAVON	33	
2720	408	1440	VIA	CASTEL FLAVON		INGRESSO CASTEL FLAVON
3046	442	1440	VIA	CASTEL FLAVON	3	RETRO CAMPO CONI
432	177	1530	VIA	CASTEL RONCOLO	22	
3130	289	1530	VIA	CASTEL RONCOLO	1	



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

627	263	1560	VIA	CASTEL WEINEGG		CASA DEL GIOVANE
630	264	1560	VIA	CASTEL WEINEGG	23	
2779	436	1560	VIA	CASTEL WEINEGG	18	
452	183	1620	VIA	CAVOUR	3	ANGOLO VIA CA DE BEZZI
596	253	1710	VIA	CLAUDIA AUGUSTA	149	FERMATA AUTOBUS
599	254	1710	VIA	CLAUDIA AUGUSTA		CHIESA
603	255	1710	VIA	CLAUDIA AUGUSTA		SCUOLE TAMBOSI
607	256	1710	VIA	CLAUDIA AUGUSTA	18	
2749	422	1710	VIA	CLAUDIA AUGUSTA	22	GUARDIA DI FINANZA (INTERNO)
3106	560	1710	VIA	CLAUDIA AUGUSTA	19H	SCUOLA DI SANITA' (INTERNO)
3133	571	1710	VIA	CLAUDIA AUGUSTA	19	
3283	597	1710	VIA	CLAUDIA AUGUSTA	110	FERMATA AUTOBUS
346	141	1800	VIA	COLOGNA	1	
2831	460	1870	VIA	COPERNICO	3	AGOSTINI (INTERNO)
3164	578	1870	VIA	COPERNICO	16	
2588	339	1920	VIA	COSTA DI SOTTO		
3043	537	1920	VIA	COSTA DI SOTTO	24	CENTRALE ENEL (INTERNO)
3074	547	1920	VIA	COSTA DI SOTTO	24	CASE ENEL (INTERNO)
488	199	1950	VIA	CRISPI	9	
2977	490	2020	VIA	CURIE	17	
183	72	2040	VIA	DALMAZIA	31	
186	74	2040	VIA	DALMAZIA	99	
3384	606	2040	VIA	DALMAZIA	60	
405	168	2070	VIA	DANTE	28	
428	175	2190	VIA	DE' MEDICI		CLINICA S. MARIA
647	270	2130	VIA	DEFREGGER	2/F	
565	235	2250	VIA	DI MEZZO AI PIANI	6	
570	237	5160	VIA	DI MEZZO AI PIANI		FRONTE DIVINA
2734	414	2250	VIA	DI MEZZO AI PIANI	22	WUERSTELSTAND KAMPILL
371	150	2220	VIA	DIAZ		INCROCIO VICOLO WENTER
2660	379	2220	VIA	DIAZ		IV CORPO D'ARMATA (INTERNO)
3027	528	2220	VIA	DIAZ		ANGOLO PIAZZA IV NOVEMBRE
3162	328	2220	VIA	DIAZ	31	
3212	192	2280	VIA	DODICIVILLE	7	
520	214	2340	VIA	DOLOMITI		CHIESA
3364	456	6420	PIAZZA	DON BOSCO	4	
59	23	2430	VIALE	DRUSO		FRONTE VVFF
62	24	2430	VIALE	DRUSO	321	ZONA ARTIGIANALE



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

65	25	2430	VIALE	DRUSO	102/G	BANCA DI TENTO E BOLZANO
135	48	2430	VIALE	DRUSO	289	ACCESSO DA VIALE EUROPA
207	84	2430	VIALE	DRUSO	70	
208	85	2430	VIALE	DRUSO	137	
211	87	2430	VIALE	DRUSO	85	
675	283	2430	VIALE	DRUSO	116	CASERMA VVFF (INTERNO)
678	286	2430	VIALE	DRUSO		GANDOLFI (INTERNO)
749	324	2430	VIALE	DRUSO		REGIONE CARABINIERI (INTERNO)
2579	88	2430	VIALE	DRUSO		PONTE DRUSO ANGOLO P.ZA MAZZONI
2599	345	2430	VIALE	DRUSO	114	ZONA RESIDENZIALE FRONTE METRO
2662	380	2430	VIALE	DRUSO	110	CASERME HUBER (INTERNO)
2665	381	2430	VIALE	DRUSO	46	SCUOLA POLIZIA (INTERNO)
2743	418	2430	VIALE	DRUSO	20	CIRCOLO DI PRESIDIO (INTERNO)
2954	501	2430	VIALE	DRUSO	116	UFFICI PROVINCIA (INTERNO)
2998	516	2430	VIALE	DRUSO	71	
3219	370	2430	VIALE	DRUSO	299	ZONA ARTIGIANALE
309	126	2100	VIALE	DUCA D'AOSTA		CHIESA TRE SANTI
311	127	2100	VIALE	DUCA D'AOSTA	55	BANCA CALDERARI
316	129	2100	VIALE	DUCA D'AOSTA	62	
320	130	2100	VIALE	DUCA D'AOSTA	73	
3387	126	2100	VIALE	DUCA D'AOSTA		CHIESA TRE SANTI
708	298	2150	VIA	DÜRER		INCROCIO VIA EINSTEIN
746	322	2450	VIA	EBNER	24	SAPA (INTERNO)
2631	162	2490	VIA	EISENKELLER		INCROCIO VIA VITTORIO VENETO
3084	552	2495	VIA	EMERI		
2782	437	2570	VIA	ESPERANTO		
106	39	2610	VIALE	EUROPA	170	
109	38	2610	VIALE	EUROPA	200	RETRO PARCHEGGIO PALASPORT
112	41	2610	VIALE	EUROPA	53	
116	42	2610	VIALE	EUROPA	35	
128	46	2610	VIALE	EUROPA	19	
132	47	2610	VIALE	EUROPA	154	
670	281	2610	VIALE	EUROPA	64	PASSEGGIATE JORDAN
3241	591	2610	VIALE	EUROPA	42	
354	143	2640	VIA	FAGO	58	
654	274	2640	VIA	FAGO	6	



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

664	278	2640	VIA	FAGO	45	CANTINE MURI (INTERNO)
1694	272	2640	VIA	FAGO	20	VILLA SERENA (INTERNO)
2860	471	2640	VIA	FAGO	50	
2585	309	2645	VIA	FERMI		ANGOLO VIA DI VITTORIO
2652	397	2650	PIAZZA	FIERA		FIERA (INTERNO)
2653	375	2650	PIAZZA	FIERA		FIERA (INTERNO)
3220	588	2650	PIAZZA	FIERA		FIERA (INTERNO)
3221	589	2650	PIAZZA	FIERA		FIERA (INTERNO)
229	98	2700	VIA	FIRENZE	39	
232	99	2700	VIA	FIRENZE	11	
288	119	2730	VIA	FIUME	43	
332	136	2850	VIA	GAISMAR	16	
2617	356	2880	VIA	GALILEI	4/A	UFFICIO DOGANE
3042	536	2880	VIA	GALILEI	37	DITTA RAMOSER (INTERNO)
3125	567	2880	VIA	GALILEI	20	MEDIAWORLD (INGRESSO DA ARGINALE)
3195	585	2880	VIA	GALILEI	20	TWENTY (INGRESSO DA ARGINALE)(INTERNO)
713	299	2910	VIA	GALVANI		DISCOTECA LIFE
2623	358	2910	VIA	GALVANI	6/A	GALVANI CENTER
2679	386	2910	VIA	GALVANI	38	CENTRALE LATTE (INTERNO)
3057	542	2910	VIA	GALVANI		PALAONDA (INTERNO)
3184	583	2910	VIA	GALVANI	38	VIVES (INTERNO)
3369	202	2940	VIA	GARIBALDI	2	
3149	574	2950	VIA	GEBERT DEEG		BAR SALEWA
3177	581	2950	VIA	GEBERT DEEG		SALEWA (INTERNO)
41	18	2970	VIA	GENOVA	50	PISTA ZERO
44	19	2970	VIA	GENOVA		ANGOLO VIA ALESSANDRIA
546	227	3000	VIA	GILM		ANGOLO VIA CARDUCCI
3050	312	3010	VIA	GIOTTO	17	DIMENSIONE MODA
2744	419	4810	LARGO	GIOVANNI PALATUCCI		QUESTURA (INTERNO)
2680	387	3240	PIAZZA	GRIES	2	CANTINA S. MADDALENA (INTERNO)
2983	509	3240	PIAZZA	GRIES	19	PARCHEGGIO
479	196	3270	VICOLO	GUMER	1	
3253	196	3270	VICOLO	GUMER	1	
643	269	3330	VIA	GUNCINA	54	
3070	152	3330	VIA	GUNCINA		ANGOLO VIA CADORNA
101	37	3340	VIA	GUTENBERG	6	SUPERMERCATO
443	180	3360	VIA	HOFER	21	



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

446	181	3360	VIA	HOFER		FRONTE CIVICO 1
2985	510	3370	VIA	INNSBRUCK		KAMPILL CENTER (ENTRATA NORD)
3094	519	3370	VIA	INNSBRUCK		KAMPILL CENTER (USCITA SUD)(INTERNO)
3095	557	3370	VIA	INNSBRUCK		KAMPILL CENTER (RETRO) (INTERNO)
2738	330	3420	VIA DELL'	ISARCO	5	
667	280	3510	VIA	ISCHIA	22	
221	92	3540	CORSO	ITALIA	63	
252	106	3540	CORSO	ITALIA	31	
2822	107	3540	CORSO	ITALIA	19	ACI
358	144	3570	VIA	KNOLLER		CAMPI TENNIS
714	300	3580	VIA	KRAVOGL		IL TORTELLINO
2795	301	3580	VIA	KRAVOGL	10	LONGO
2756	249	3630	VIA	LANCIA	12	AUTO BRENNER
292	121	3720	CORSO DELLA	LIBERTA	10	
295	122	3720	CORSO DELLA	LIBERTA	15	
299	123	3720	CORSO DELLA	LIBERTA	38	
336	137	3720	CORSO DELLA	LIBERTA	55	GELATERIA
338	138	3720	CORSO DELLA	LIBERTA	91	
343	140	3720	CORSO DELLA	LIBERTA	111	ANGOLO PIAZZA GRIES
3113	147	3780	VIA	LONGON	3	
2674	384	3450	VIA	LUNGO ISARCO DESTRO		DEPURATORE (INTERNO)
2701	372	3480	VIA	LUNGO ISARCO SINISTRO		AZIENDA ELETTRICA (INTERNO)
2658	378	7410	VIA	LUNGO TALVERA BOLZANO	10	BAR PASSEGGIATE
522	215	3840	VIA DEL	MACELLO	11	
531	218	3840	VIA DEL	MACELLO	91	
536	221	3840	VIA DEL	MACELLO		FRONTE CIVICO 34/A
539	222	3840	VIA DEL	MACELLO	24	
562	234	3840	VIA DEL	MACELLO		MAGAZZINI GENERALI (INTERNO)
2827	212	3840	VIA DEL	MACELLO	1	
368	148	3930	VIA	MANCI		EX LICEO CLASSICO
544	225	4020	VIA	MARCONI	25	CAFE LATINO
686	290	6330	VIA	MASO DELLA PIEVE	10	
689	291	6330	VIA	MASO DELLA PIEVE	13	
691	291	6330	VIA	MASO DELLA PIEVE	13	
694	293	6330	VIA	MASO DELLA PIEVE		ANGOLO PIAZZA CADUTI DI NASSIRYA
3005	520	6330	VIA	MASO DELLA PIEVE	2	FERMATA BUS CIMITERO
3153	332	6330	VIA	MASO DELLA PIEVE	60	PARCHEGGIO EX MOTORIZZ
3312	602	6330	VIA	MASO DELLA PIEVE	11	





## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

257	108	4140	PIAZZA	MAZZINI		
148	52	4170	VIA DELLA	MENDOLA	106	
2914	489	4170	VIA DELLA	MENDOLA	119	
391	161	4230	VIA	MERANO	94	PORFID STRADE
396	163	4230	VIA	MERANO	52	RIST. PIRCHER (INTERNO)
399	164	4230	VIA	MERANO		CAMPING (INTERNO)
2628	362	4230	VIA	MERANO		DISTRIBUTORE AGIP (INTERNO)
68	40	4260	VIA	MILANO		CAPOLINEA AUTOBUS
73	27	4260	VIA	MILANO	151	
78	28	4260	VIA	MILANO		CASA DI RIPOSO (INTERNO)
80	29	4260	VIA	MILANO	140	
83	30	4260	VIA	MILANO	128	ANGOLO VIA VISITAZIONE
170	65	4260	VIA	MILANO	30	
2641	369	4260	VIA	MILANO		CENTRO DEG. VILLA EUROPA (INTERNO)
2885	479	4260	VIA	MILANO	6	
3013	524	4260	VIA	MILANO	105	
3208	558	4260	VIA	MILANO	125	
3250	593	4290	VIA	MIRAMONTI	9	(SU CHIAMATA - SCARICO SEAB)
473	194	4320	VIA	MOLINI	7	
2584	182	4410	VIA	MONTE TONDO	1	
380	157	4380	VIA	MONTELLO	3	
3101	559	4490	VIALE	MOZART		ANGOLO VIA RESIA
718	302	4595	VIA	NEGRELLI	12	BREAK CENTER
2715	405	4595	VIA	NEGRELLI		THUN (INTERNO)
2774	304	4595	VIA	NEGRELLI	13	POMPADOUR
639	267	4600	VIA	NICOLODI		TUNNEL
190	76	4620	VIA	NOVACELLA		SCUOLE
219	91	4620	VIA	NOVACELLA		ANGOLO VIA ROMA
2635	367	4620	VIA	NOVACELLA	36	
262	110	4680	VIA	ORAZIO	49	
270	113	4680	VIA	ORAZIO		ANGOLO VIA ZANCANI
3277	595	4680	VIA	ORAZIO	32	
9	3	4690	VIA	ORTLES	21	
12	5	4690	VIA	ORTLES	3	
3062	544	4690	VIA	ORTLES	37	
2931	492	4770	VIA	PACINOTTI	6	KAUFGUT (INTERNO)
195	78	4830	VIA	PALERMO	56	
198	81	4830	VIA	PALERMO	38	
202	82	4830	VIA	PALERMO	9	



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

204	83	4830	VIA	PALERMO	5	
2992	514	4830	VIA	PALERMO	87	
3348	82	4830	VIA	PALERMO	9	
2875	476	4870	VIA DEL	PARCO		FRONTE CIVICO 42
3263	476	4870	VIA DEL	PARCO	78	
97	36	4890	VIA	PARMA	60	
152	53	4890	VIA	PARMA	9	SCUOLA ALFIERI
2845	467	4890	VIA	PARMA	15	
2848	468	4890	VIA	PARMA	35	
2889	481	4920	PIAZZA DELLA	PARROCCHIA		PALAZZO DELLE POSTE
2644	371	5010	VIA	PENEGAL		INCROCIO VIA TRE SANTI
2863	472	5010	VIA	PENEGAL		INCROCIO VIA FUCINE
492	201	5040	VIA	PERATHONER		STAZIONE AUTOBUS
155	54	5190	VIA	PIACENZA	54	
518	213	5250	VIA	PIANI D'ISARCO		INCROCIO VIA MACELLO
2892	482	5250	VIA	PIANI D'ISARCO		INCROCIO VIA PFANNENSTIEL
3356	193	5280	VIA	PIAVE	23	
2990	513	5370	VIA	PIE' DI VIRGOLO		BAR TRANSILVANIA (INTERNO)
615	259	5400	VIA	PIETRALBA		
2576	260	5400	VIA	PIETRALBA		
3196	586	5440	VIA	POLO		PARCHEGGIO ANGOLO VIA GALVANI
144	51	5470	VIA	POSITANO		ANGOLO VIA CAPRI
3299	601	5470	VIA	POSITANO	11	
361	145	7080	VIALE	PRINCIPE EUGENIO DI SAVOIA	7	INCROCIO VIA MARCELLINE
3016	525	5530	VIALE	PUCCINI	5	
3020	526	5530	VIALE	PUCCINI	36	
3024	527	5530	VIALE	PUCCINI		PARCO GIOCHI
3087	553	5595	VIA	RASMO	19-35	
3144	573	5595	VIA	RASMO		FRONTE CIVICO 94
512	211	5640	VIA	RENCIO	41	
3032	530	5640	VIA	RENCIO	22	OPTANTI (INTERNO)
464	188	5670	VIA	RENON	37	
468	191	5670	VIA	RENON		PALAZZO PROVINCIA
3048	189	5670	VIA	RENON		STAZIONE FF SS (INTERNO)
3206	587	5670	VIA	RENON		PARCHEGGIO FUNIVIA (INTERNO)
3	1	5730	VIA	RESIA	101/A	DI FRONTE ALLA POSTA
17	7	5730	VIA	RESIA	130	VICINO ALLA BANCA
21	8	5730	VIA	RESIA	80	



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

24	9	5730	VIA	RESIA	24	
28	12	5730	VIA	RESIA		PALASPORT
2824	457	5730	VIA	RESIA	20	
2923	491	5730	VIA	RESIA		ANGOLO VIA MAHLER
2933	494	5730	VIA	RESIA		FRONTE PALASPORT
3280	596	5730	VIA	RESIA	182	
161	59	5790	VIA	RIGHI	9	UNIONE ARTIGIANI
3117	58	5790	VIA	RIGHI		SCUOLA PROFESSIONALE (INTERNO)
3010	523	5850	VIA	RISMONDO		INCROCIO VIA CLAUDIA AUGUSTA
2697	68	5970	VIA	RODI	1	
326	134	6000	VIA	ROEN	27	
329	135	6000	VIA	ROEN	49	
2682	389	6000	VIA	ROEN	12	SCUOLE GASTAINER (INTERNO)
216	89	6090	VIA	ROMA	78	
2725	410	6090	VIA	ROMA	100/A	INCROCIO VIA GALILEI
3266	594	6090	VIA	ROMA	62	
120	44	6120	VIA DEL	RONCO	18	
124	45	6120	VIA DEL	RONCO	43	
2563	331	6150	VIA	ROSMINI	48	
168	64	6240	VIA	ROVIGO	65	
2855	77	6240	VIA	ROVIGO	5	ACQUA E SAPONE
577	240	6750	VIA	S. ANTONIO	5	
549	228	6900	VIA	S. GELTRUDE	18	
2684	390	6900	VIA	S. GELTRUDE	3	SCUOLA PROFESSIONALE (INTERNO)
578	241	6540	VIA	S. PIETRO	5	
281	117	6570	VIA	S. QUIRINO	14	
284	118	6570	VIA	S. QUIRINO	25	
612	258	6960	VIA	S. VIGILIO	95	
619	261	6960	VIA	S. VIGILIO		PARCO MIGNONE
624	262	6960	VIA	S. VIGILIO	66	
574	239	6990	VIA	SARENTINO	15	FUNIVIA S. GENESIO
659	275	6990	VIA	SARENTINO	3	
89	33	7020	VIA	SASSARI	22	
92	34	7020	VIA	SASSARI	9	
2819	456	7020	VIA	SASSARI	68	
158	57	7200	VIA	SIEMENS		EDILCENTER (INTERNO)
747	323	7200	VIA	SIEMENS		METRO (INTERNO)
6	2	7210	VIA	SIMILAUN	36	



## Obbligazioni contrattuali/ Vertragsverpflichtungen

2818	455	7210	VIA	SIMILAUN		PARCHEGGIO
2902	484	7220	VIA	SORDO		
140	50	7230	VIA	SORRENTO	20	
485	409	7290	PIAZZA DELLA	STAZIONE		PALAZZO PROVINCIALE 1
179	69	7650	VIA	TORINO	94/A	
182	71	7650	VIA	TORINO	12	
2876	477	7680	VIA DELLA	TORRE	18	CONVITTO CLAUDIANA (INTERNO)
3140	572	7710	VIA	TORRICELLI		MENSA ACCIAIERIE (INTERNO)
525	216	7740	VIA	TRENTO	13	CASA DI RIPOSO
239	101	7860	VIALE	TRIESTE		EDICOLA
242	102	7860	VIALE	TRIESTE		PALASPORT
2727	412	7860	VIALE	TRIESTE		ACCADEMIA EUROPEA (INTERNO)
3065	545	7860	VIALE	TRIESTE	3	
3296	600	7860	VIALE	TRIESTE	66	
376	155	7990	VIA	VALIER		INCROCIO VIA GUNCINA
247	104	8040	VIALE	VENEZIA	55	
277	116	8040	VIALE	VENEZIA	1	
496	203	8100	PIAZZA	VERDI		ANGOLO VIA CAPPUCCINI
2897	96	8160	VIA	VICENZA	9	
2596	344	8190	VIA DELLA	VIGNA	114	
723	305	8220	VIA DEL	VIGNETO	27	
724	306	8220	VIA DEL	VIGNETO		ATHESIA (INTERNO)
435	178	8340	VIA	VINTLER		ANAGRAFE
383	159	8520	VIA	VITTORIO VENETO	82	CASERME (INTERNO)
388	160	8520	VIA	VITTORIO VENETO	92	
585	244	8550	VIA	VOLTA		ALUMIX
2692	393	8550	VIA	VOLTA	4	ACCIAIERIE (INTERNO)
2693	399	8550	VIA	VOLTA	6	IVECO (INTERNO)
2926	394	8550	VIA	VOLTA	6	IVECO (INTERNO)
3138	321	8550	VIA	VOLTA	4	ACCIAIERIE (INTERNO)
2936	495	1840	VIA	VON COMINI		
439	179	8640	VIA	WEGGENSTEIN		CASA DEI GIOVANI
3121	564	8640	VIA	WEGGENSTEIN	14	
2857	470	8790	VIA	ZARA	14	INCROCIO VIA S. QUIRINO
3129	570	8830	VIA	ZUEGG	7	LEMAYR (INTERNO)
3165	579	8830	VIA	ZUEGG	6	CONSORZIO EUROPARK (INTERNO)